

GAZETA TRANSILVÂNIEI.

ANUL III.

„Gazeta” iese în fie-care di
Abonamente pentru Anul J-ungari
Pe unu an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
Pentru România și străinătate
Pe unu an 40 franci, pe șase
luni 20 franci, pe trei luni
10 franci.
Se primumeră la toate ofi-
ciile postale din țară și din
stră și la dd. colectori.
Abonamentul pentru Brașov:
la administrațiune, piața mare
Nr. 22, etagiul I.: pe unu an
10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei
luni 2 fl. 50 cr. Cu dusul în
casă: Pe unu an 12 fl., pe
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
Unu exemplar 5 cr. v. a. sau
15 bani.
Atâtu abonamentele cât și
inserțiunile sunt a se plăti
înainte.

Nr. 111.

Brașov, Mercuri 17 (29) Maiu

1889.

Brașov, 16/28 Maiu

Duminecă sêra a plecatu re-
gele Italiei Umberto din Berlinu,
unde a fostu primitu cu-o pompă
și strălucire neobicinuită până a-
cumă în capitala împărăției dela
nordu.

Primirea acestă estraordinară
nu a fostu atât spontană, câtu
mai multu precalculată, ca o de-
monstrațiune grandioasă pentru a-
lianța cu Italia, pe care politica
germană pune în împrejurările de
față unu prețu atâtu de mare și
fără de care Germania nu putea
sê exerciteze influința predominantă
de adî în concertul statelor, ca
conducătoare a ligei de pace, ce
unesce pe cele trei mari puteri
din centrul Europei.

Germanii au documentatū cu
ocasiunea primirei regelui Umberto
și a ministrului sêu recunoscința,
ce le-o datorescu pentru atitudinea
lor, care a făcutu cu puțință în-
ființarea alianței triple.

La banchetul, ce l'au datu
membrii parlamentului germanu
în onorea ministrului președinte
italianu Crispi, Sâmbăta trecută,
s'a făcutu de amândou părțile o
manifestațiune, care pôte fi pri-
vită ca punctu de culminațiune
alū sêrbătorilor de primire din
Berlinu.

Căpeteniile parlamentului ger-
manu au sêrbătoritū cu cuvintele
cele mai simpatice și măgulitoare
pe bărbatul de statū alū Italiei
Crispi, care are celū mai mare
meritū pentru alianța germano-
italiană, dēr n'au uitatū de a a-
minti și alianța cu împărăția aus-
tro-ungară, pe care se razimă cea
dintēiu, formândū astfelū tôte trele
statele liga de pace, care este o
„uniune durabilă încheiată nu-
mai cu scopul de a păstra pacea,
de a delătura crușimile unui rēs-
boiu europēnū, asigurândū bunu-

rile culturii și a progresului paci-
nicū alū națiunilorū.”

Ministrulū-președinte Crispi mul-
țămindū pentru primirea grandioasă
ce i s'a făcutu regelui sêu, accen-
tuă, că legătura dintre dinastiile
și poporele Italiei și Germaniei s'a
făcutū pe temeiulū intereselorū și
alū scopurilorū lor comune. Amēn-
douē poporele s'au luptatū pentru
libertatea și independența lorū na-
țională și astădî nu s'au unitū de-
câtū pentru susținerea păcii.

„Suntū”, dîse Crispi, „rēsboie
necesare, sfinte; noi le-amū lup-
tatū, voi și noi, pentru învingerea
independenței naționale, dēr ori-ce
altū rēsboiu este o crimă și celū
ce o comite, comite o crimă ce
vatămă umanitatea.”

Nu admite dēr d-lū Crispi adî
rēsboiulū decâtū numai pentru li-
bertatea și independența națio-
nală. Italia și Germania, dîce elū,
au trecutū peste aceste lupte și
acum se potū dedica lucrării
pentru pacea și bunăstarea popo-
relorū.

Nobilă și frumoasă țintă! Dēr
ore este acestă părerea generală
în Italia și Germania? Adevăratū
că amēndouē statele după îndē-
lungi și crunte lupte și-au dobēn-
ditū independența națională, dēr
ore se bucură ele în deplină mē-
sură și de libertatea și bunăstarea
aceea, care este idealulū minis-
trului italianū?

Luptele înverșunate dintre par-
tide și nemulțumirile din sinulū
poporațiunilorū de dincoace și de
dincolo de Alpī, nu vorbescū pen-
tru acestă.

Crispi asigură, că a lucratū în
tôtă viața sa pentru triumfulū li-
bertății și că visulū sêu este inde-
pendența și înfrățirea poporelorū
și în fine adauge: „problema bār-
baților de statū ar trebui sê fiă
promovarea binelui și alū bună-
stării poporelorū, pentru ca mi-

seria omenirei sê potă fi delātu-
rată și poporele sê potă forma
state tericite și tari.”

Ca unū ventū caldū dela sud,
au străbătutū aceste cuvinte în-
suflețite ale ministrului italianū
aerulū rece nordicū alū capitalei
germane. Ele au fostū salutate
cu aplause frenetice din partea
membrilorū parlamentului german,
ceea ce dovedesce numai, că și
poporulū germanū este setosū adî
după libertatea și bunăstarea acea
fericită, de care a vorbitū minis-
trulū italianū.

Pe câtū timpū țerile și popo-
rele vorū geme sub povara grelei
armaturī, ce li-o impune politica
bărbaților de statū actuali, nici
că va putē fi vorbă de-o adevărată
libertate și bunăstare a poporelorū,
mai puținū însē de independența
și înfrățirea lorū, care formeză idea-
lulū ministrului Crispi.

DIN AFARĂ

Rusia și moștenitorulū României.

„Pol. Corr.” află din Petersburg ca
sigurū, că guvernulū rusū nu va ridica
nicī unū protestū în contra instalării
sêrbătorești a prințului Ferdinand de
Hohenzollern ca sucesorū pe tronulū
românū. La notificarea, cu care cabi-
netulū românū a făcutū cunoscutū gu-
vernului rusū instalarea formală a prin-
țului Ferdinand în succesiunea la tro-
nulū românū, încă nu s'a rēsponsū, dēr
rēsponsulū va urma în celū mai apro-
piatū timpū, mărginindu-se a lua la cu-
noscință în tonū rece actulū amintitū.

Visita Șahului Persiei în Petersburg.

În Rusia așteptă omenii politici dela
visita potentatului Persiei folose politice.
Se speră, că Șahulū va căuta sê ștergă
ultimele urme de nemulțămire ce au
provocat'o în Rusia concesiunile făcute
Angliei de cătră Persia. Multū sânge
rēu a făcutū în Rusia mai alesū conce-
siunea ce se dîce că a făcut'o Persia
br.-ului englesū Reuter, de a întemeia o

banca imperială persană în Teheran.
Foile rusesci își dedeau deja parea încă
înainte de sosirea Șahului în Rusia, că
guvernulū din Petersburg va trebui sê-i
facă Șahului representațiunī, că Persia
mergēndū cu Anglia împreună se espune la
pericole. Interesele comune ar trebui cla-
rificate, înainte de a merge Șahulū la
Londra, unde de sigurū se va căuta sê
se asigure rezultatele obținute de Dru-
mond Wolff în Teheran. Guvernulū per-
sanū sê retragă concesiunea dată lui
Reuter, dîce „Vjedomosti” din Moscva,
orī celū puținū sê despăgubescă pe Ru-
sia prin concesiunī seriōse. Diplomația
rusă sê cēră Șahului garanții, că Persia se
va conduce după interesele rusesci. Așa
pretinde foia rusescă. E întrebare, decă
Șahulū va face pe voia foiei rusesci,
conducēndū Persia după interesele ru-
sesci și nu după cele persane.

Intrevorbire cu Crispi.

O fōia din Berlinū publică o între-
vorbire, ce unul din colaboratorii sēi a
avut'o cu ministru-președinte italianū
Crispi. Acestă a dîsū, la diferitele între-
bări ce i-s'au făcutū, cam următorele:
Demonstrațiunile antigermane plănuite
în Italia au făcutū ca maioritatea pre-
ponderantă a Italienilorū sê dea cu com-
pătimire din umeri; aceste demonstra-
țiuni suntū opera cătorva guri mari.
Italia nu vrē sê pōrte rēsboiu cu Pa-
pismulū. Papa însē se pune pe piciorū
de rēsboiu cu Italia. Italia e deci în
defensivă, din care nu va eși ușorū,
fiindcă stă față'n față cu o putere orga-
nizată puternicū. Italia cu tôte astea
merge mai departe înainte, o retragere
nu se pôte cugeta. Atitudinea Franciei
în cestiunea vaticană și în alte cestiuni,
ce privescū pe Italia, ilū lasă indiferentū.
La o întrebare despre încheierea unei
convențiuni militare italo-germane Crispi
declară: „La acestă nu potū rēsponde.
Mulțumesc-te cu atâtă: „Alianța noastră
cu Germania e forte tare”.

FOILETONULŪ „GAZ. TRANS.”

Chinitori populare din jurulū Năsendului.

(Culese de Gregoriu Romanese).

Mē duseiu la mănăstire
Ședui patru-deci de dîle,
Puseiu mâna pe psaltire
Cu ochii pe la copile.
Când umblaiu sē vinū acasă
Calugării nu mē lasă,
Mē bagă 'n cancelariă
Și'mi dau colă de hârtiă
Sē mē 'nvēțū și io a scrie.
Scrisei douē trei rënduri,
M'apucă nisce gânduri;
Mē sculaiu dreptū în piciorē
Mē rugaiu sfântului Sōre
Sē-mi incete din pēcate
Sē potū scrie astă carte,
Sē-mi incete gândurile
Sē-mi potū gata rëndurile.

Flor că de pe ritū,
Nu gândi, că te-amu ritū
Că aseră n'am venitū;
N'am venitū, c'am fostū truditū.
Nici astarā*) n'oiu veni,
M'oiu culca, m'oiu odihui.

Floriciă de pe ritū
Ce-ai făcutū de-ai vesceditū?

*) Astă-sēră.

— Cum focu n'oiu vescedi:
Câte flori-sū p'ingă mine
Tôte-sū ingrădite bine,
Numai eu sērăcū de mine,
Nu-i cine sē mē 'ngrădescă,
Nu-i cine sē mē plivescă...
Cum focu nu m'oiu usca
Când nu vādū pe badița.

Audī mândră, audī drăguță
Cum te strigă cuc'n frunță.
— Ba dēu āla nu-i cucu
Ci-i mândruțu sērăcu,
Elū mē strigă ca cucu
Sē nu ne scie uritu,
Și mē strigă ca mierla
Sē nu ne scie urgia;
Că unde urgia calcă
Pământulū și erba sacă,
Unde calcă-unū omū frumosū
Cresce erba 'n locū petrosū.

Vino bade sērile
Sē-mi audī muștrările,
Cum mē muștră măicuța,
Bade, pentru dumneața,
Și mē muștră a mea măicuță,
Bade pentru a tale buđē,
Mē muștră măicuța eră
Pentru cina cea de-aseră
Care o-am cinatū pe-afară,
Afară prin pomișori
Pentru-ai badei ochișori.

In estū nucū cu frunđa rară

Cânt'unū cucū de se omōră
Și la pōlă, la trupină,
Cânt'o pasere străină;
La mijloculū nucului
Cântă puilū cucului
De jelea gidicului;
Sērăce gidicū frumosū
Nu-i mai fi precum ai fostū:
Cu fete și cu feciori
Colea vara'n sêrbători
Și ierna prin ședători.

Mē duseiu la câmpulū lungū
Sē mē 'nvēțū a-umbla la plugū;
Când puneamū eu plugu'n brazdă
Vine-o mândră de nevastă;
Uitându-mē eu la dēnsa
Boii-au ruptū plasulū și barsa,
Uitându-mē 'n ochii ei
Mi-au ruptū plugu din grindei,
Uitându-mē eu la ea
Boii rupse-o lopăția.
Eu făcēndū cucurā nouă
Mi s'au ruptū grindei-ndouē,
Eu făcēndū grindeiu nou
Mi-s'a bolnăvitū unū bou,
Eu mē dau la sângeratū
Eacă-i mortū și celalaltū;
Lupii de v'arū fi mēncatū
Hasnă*) de voi n'am luatū,
Dēr mândră mi-am căpătatū.

Câte flori pe Iza'n susū

*) Folosū.

Tôte cu mândra le'amū pusū,
Câte le-am pusū până'n prândū
Le-am pusū bine, că s'au prinsū,
Câte le-am pusū până'n sēră
Le-am pusū rēu, că se uscară.

Se ține lelea cicicā
Cu fărina din potică,
Fuge, fuge la cămară
La oia cu rumenēlă,
Nu sciu lele cum te-ai unsū,
Că pe nasū nu țī-a ajunsū.

Vine cuculū de trei dîle
Peste munți, peste movile.
Se pune pe rāmurea
Aprope de curtea mea;
Am dîsū cucului sē cante,
Elū apucă cătră munte;
Am dîsū cucului sē-mi tragă,
Elū apucă la dumbravă;
Priu dumbravă trece-voiu,
Crangă verde rupe-mi-oiu,
Pe genuche pune-m'oiu
Slove negre scrie-voiu;
Slove negre 'n cornurele,
Sē cuvēntū mândre cu jele,
De care i-am cuvēntatū
Pare-i ciudă și bānatū.

SCIRILE ȚILEI.

Comunitatea de avere din Caransebeș. Adunarea ordinară de primăveră a reprezentanților comunității de avere este convocată pe ziua de 7 Iunie n. c. în Caransebeș. Propuneri și rugări pentru numita adunare sunt a se trimite în scris și bine motivate comitetului cel mult până la 2 Iunie n. c. Deodată cu publicarea acestei convocări și a programului adunării, „Luminatorul” publică din partea mai multor membri ai comunității de avere și ună caldurosă apelă către toți reprezentanții comunității de avere din fostul regiment confinaru român-banatic nr. 13, în care se dice între altele:

„De un timp încoco, și mai cu semă de când Ilustritatea Sa d-lu general Traianu Doda este bolnav și nu pte conduce afacerile Comunității de avere, — vre-o trei omeni fără pricepere și fără conștiință, scornesc și respândesc felu de felu de minciuni despre comitetul Comunității de avere, cu scopu de a produce vrajbă și desbinare între frați și ca pe averea noastră să pună mâna aceia, cari n'au nici un drept la ea”.

„Fraților grănițeri! La tôte actele însemnate ați avut conducători credincioși și devotați binelui vostru. Țineți-Ve și mai departe de acești conducători; urmați intru tôte sfaturile lor; țineți la olaltă și nu Vă desbinați! Aveți deplină încredere în comitetul Comunității de avere și-lu spriginiți cu totde-dinsul”.

Români și Serbi. Preșinția Sa Episcopul din Arad, Ioan Meșianu, s'a înțeles cu Patriarhul sêrbu Episcopul din Timișu, ca cauzele controversate între Români și Serbi să se rezolve pe cale pacnică.

† Radu Balașu (din Brașov), funcționar al institutului „Albina”, a re-pausat er, Lun, în Sibiu, lăsându în doliu o soție neconsolabilă și o mamă vèduvă, carea prin pierderea fiului își perde unica mângăere și unicul ajutoru ce avea. Fiă-i țerina ușoră!

Avansuri din despăgubirile de regalii. În ministeriul de finanțe se desbete cestiunea, decă proprietarilor de regalii îndreptățiți la despăgubire — când aru pretinde — li s'ar pute da ca avansu din partea statului o parte din suma de rēscumpărare. Se înțelege, că pentru aceste împrumuturi ar trebui să se plătēscă interese. Fiindu — că executarea rēscumpărării regaliilor va pretinde timpu mai îndelungat, prin astfelu de împrumuturi li-s'ar face unor proprietari de regalii posibilu a se libera de unele sarcine apăsătoare. Guvernul va lua în curēndu o hotărēre în astă privință.

Esamenu. În 20 Maiu s'a ținut în opidul Teca esamenul cu copiii dela scola populară română de acolo. Despre rezultatul acestui esamen ni-se scrie, că a fostu mulțamitoru. Rēspunsurile copiilor au fostu precise; în deosebi au satisfăcutu rēspunsurile lor din matematică, geografică, istoria biblică și catechismu. Meritul pentru acesta este alu d-lui învățatoru Georgiu Bergianu.

Regele României a primitu din partea Regelui Danemarcei o scrisore de felicitare dreptu rēspunsu la notificarea ce 'i s'a făcutu de cătră suveranul României, că principele Ferdinand, nepotul alu M. S. Regelui, a fostu desemnatu, conformu art. 83 alu constituțiunei, ca moștenitoru presumpțiv alu Coronei, și a primitu titlul de alteț regala, principe alu României.

Asociațiunea Britanică pentru înaintarea sciințelor cu reședința în Londra a ales în sesiunea sa generală din anul

acesta, ca membru corēspondent alu sêu pe d-lu Grigoriu Ștefănescu, profesor de geologiă la universitatea din București. Această distincțiune, dice, „Democrația”, este forte măgulitoare pentru d-lu Ștefănescu. De 58 de ani, de când există această asociațiune, nu a numit decātu 170 de membri corēspondenți printre învățații străini, cari după statutele sale nu pot fi membri efectivi. Printre acești corēspondenți au figurat și figurēză cele mai cunoscute celebrități din Europa și din America, ca d-nii: Frémy, Peligot, Gaudry, Hébert, membri ai institutului din Franța (Paris); d-lu Janssen, directorul observatorului dela Meudon; d-nii: Craus din Lipsca, Du-Bois-Reymond și Helmholtz dela universitatea din Berlinu, Haeckel dela universitatea din Iena, Kölliker dela Würzburg, Geinitz dela Dresda, Kikuli dela Bonn. D-nii: Capellini dela universitatea din Bolonia, Alberto Eccher din Florența, d-nii Van Peneden și Dewalque din Belgia; d-nii: James Hall, Gilbert, Dana, Marsh din Statele-Unite ale Americii și alții.

Tergulu anual alu Șiriei (Vilagos), intervenind în sêrbătorile Rosaliilor, se va ține la 1 Iunie n., er pe viitoru în Sâmbăta și Domineca următoare după 1 Iunie.

Sinucideri. În Clușiu a încercat sublocotenentul de artilerie Oskar Schöff să se sinucidă. Glonțulu îndreptat în inimă a pētruns în plumână și a eșit afară pe la umêru. E greu rânit. În Chezdi-Oșorheiu s'a sinucis învățacelul de prăvăliă Franz Ada dându-și unu glonțu în capu. În Alba-Iulia s'a împușcat infanteristul Vasile Uilăcanu, care era de pază la magazinul de prafu. În Ciatoșegiu din Ciucu unu fecioru țeranu Michail Szep a vizitat sêra pe mireasa sa, cu care avea să se cunune a doua di. La portă se despărți de ea, er după câteva secunde se împușcă în gură și muri. Motivul sinuciderii nu e cunoscutu.

Din dieta ungrēscă.

Cu ocazia desbaterilor asupra bugetului ministerului de comunicații, deputatul Koloman Tors își exprimă bucuria, că guvernul a început lupta cu societatea austro-ungară de navigațiune pe Dunăre, care, dise elu, nu vrē să satisfacă dorințele Ungariei. Guvernul ungrēscu are grea poziție, căci are de a face cu centraliștii austriaci, cari încă totu visēză despre unitatea monarchiei. Ca și această societate, totu așa de dușmanu Ungariei e și guvernul austriacu.

Iosef Madarasz dice, că, decă guvernul nu se pte înțelege cu societatea de navigațiune, să creze una ungrēscă. Sē efinēscă cu 50% prețurile pe calea feratā cătră localitățile de băi din țeră.

Daniel Iranyi atrage atențiunea asupra celor ce se petrec în afară de lucrătorii și dice, că e timpul să se reguleze și sôrtea lucrătorilor printr'o lege de asigurare a lor la vreme de nepuțință și bētrânețe.

Ministrul Baross dice, că guvernul studiează seriosu această cestiune și când va fini studiile, va orienta camera asupra măsurilor necesare. Convenția vama cu Austria nu e în contra intereselor Ungariei. Ce privesce societatea de navigațiune pe Dunăre, pactul cu ea n'a dus în trecut la nici un rezultat, fiind că societatea consideră pactul ca fiindu numai în interesul Ungariei. Guvernul ungrēscu n'a avut intențiunea să ruineze societatea de navigațiune, cum se vorbesce. Dêr în pactu trebuie să mulțamim și interesele noastre. Trebuie să facem a simți societatea puterea statului ungaru. Decă nu putem încheia pactul, trebuie să resolvăm cestiunea navigațiunei, deși acum avem slabe mijloce. Câteva corăbii posedă deja statul, trebuie să promovăm și să

sprijinim navigațiunea indigenă, fără a vătēma interesele streine. Voiu face și aceea, ca dealungul liniilor ferate să se planteze pomi roditori. De asemenea în timpul sezonului băilor va încuviința reduceri de prețuri pe calea feratā.

Paulu Hoitsy vorbi despre minele de aur din Ardelu. Acestea au decădut, deși produțiunea e ca în timpurile vechi. Intreprindătorii streini au mare folos, pe când proprietarii ungrēsi esu rēu la socotēla, fiindu că n'au bani și deci lucrēză încă în modu primitiv. Lucrul merită atențiune.

Ministrul Wekerle dice, că guvernul nu pte cere atâtea cheltueli, ce aru fi necesare cu minele. Dêr va lucra într'acolo, ca să se asocieze micii proprietari de mine și acolo, unde se speră o rentabilitate, să se facă atenți capitaliștii, pentru ca minele să rămână în posesiune indigenă.

Albert Kovacs dice, că pe Câmpia în Ardelu nu sunt drumuri bune de caru. Guvernul să construiască șoselele principale dela Tergu-Mureșului până la Clușiu, dela Ludoșu prin Șamșudu până la șoseaua Bistriței, ori dela Gherla până la șoseaua Reghinului săsescu — Clușiu. Căile secundare le va face apoi comitatul.

Ministrul Baross dice, că guvernul a pus 15,000 fl. în bugetu pentru șoseaua Apahidei — Reghinului săsescu.

Franz Komlosy dice, că înainte de tôte trebuie îmbunătățită sôrtea sêrmănilui popor. Asupra cestiunei sociale tacu politici și pressa, fiindu că cestiunea iudovēscă e totodată o cestiune socială. Vorbitorul se declară aderent alu socialismului moderat pe basă creștină. Liberalismul e dușmanu socialismului creștinu. Acesta vrē să facă poporul fericit, liberalismul din contră face locu egoismului, înșelăciunei și pungașiei. Poporul sêracu și flământu sgu due pretutindenea ordinea de dreptu e-sistentă; militarismul nu ne va pute ocroti. În astfelu de împrejurări nu e mirare, că se întinde antisemitismul, care pune la regulă capitalul ce-și serbeză orgiile sale și e urgisit. Poporul trebuie împedecatu de a face datorii, capabilitatea cambială pasivă trebuie restrinsă, pământul încercat cu datorii trebuie scăpatu de ele, de ar costa ori-cātu de mari jertfe.

DIN 10 MAIU.

În ziua de dece Maiu, aniversarea încoronării Regelui României, s'a datu la palatul din București unu prânđu, la care au fost invitați Mitropolitul Moldovei, președinții și vice-președinții Corpurilor legiuitoare, președinții consiliului cu toți ministrii, primu-președintele, președintele și procurorul general ai înaltei curți de cassatiune, președintele și procurorul înaltei curți de compuri, administratorul domeniului Coronei, primu-președintele și primu-procurorul general alu Curții de apel din București, primu-președintele și primu-procurorul tribunalului Ilfov, atașatii militari ai Angliei, Italiei și Franței, generalii din București, prefectii de Ilfov și de poliție, directorii generali ai căilor ferate și postelor, Casele Majestăților Lor, peste totu 60 persoane, spune „Monitorul Oficial”.

Pe la sfârșitul prânđului M. S. Regele luând paharul ținu următorul toast:

„Fiă-care anu salut cu viuă mulțumire aniversarul de 10 Maiu, ca o dată scumpă inimei Mele. Sunt astăzi 23 de ani, de când poporul român M'a primitu cu bucurie și încredere, siguru fiindu, că prin stabilirea Monarchiei hereditare, România va fi păzită de sgu dui violente și viitorul sêu asigurat. Sprijinitu de bărbații cei mai distinși,

am avut fericirea de a conduce țera pe calea progresului, astfelu că putem privi pe unu trecut bogat în fapte însemnate, cari voru împodobi istoria noastră. Generația presentă are acum datoria de a păstra și a întări ce a fostu câștigat cu multe trude, cu jertfe mari și a se gândi și la viitoru, fiind-că omenii trecu, patria și instituțiunile sale însă trebuie să rămână neatinse.

Cu o adevărată bucurie sufletescă M'am încredințat, în ziua sosirii iubitelui Meu nepot, cătu poporul este pētrunsu de această trebuință, prin primirea caldurosă făcută Moștenitorului presumpțiv alu Coronei.

Țera a dovedit, că este strinsu legat cu Dinastia sa, liberu alesă de dēnsa.

Aceste semne de dragoste sunt pentru Mine un îndemn puternic de a lucra neîncetat la dezvoltarea și întărirea României și a pregătitu pe Neputul Meu spre a pute urma într'o di opera începută de Mine, avēndu ca țintă numai interesele naționale. Rugându pe Dumneadeu, ca să ocrotēscă țera Nostră în tôte împrejurări, închin acestu pahar pentru fericirea și prosperarea iubitei noastre României.”

Entusiaste aclamări au înteruptu adesea pe Majestatea Sa Regele, er cuvēntarea sa plină de simțiri și cugetări înalte, care se resfrângu asupra prezentului și viitorului țerei, a fostu urmată de unu impunător și prelungit strigat pornit din sufletul tuturor conmesenilor, adēncu mișcări de nobila cuvēntare a Suveranului.

Apoi I. P. S. S. Mitropolitul Primat rōsti următoarele cuvinte:

Sire! Biserica lu poporulu, strinsu legat cu Dinastia lu națională, suntu totdeuna fericite când potu aduce caldurele lor felicitări Majestăților Vostre.

Serbarea de 10 Maiu, scumpă nouă tuturor, a fostu înălțată în acestu an prin preșența Moștenitorului Tronului, a căru venire a fostu salutată cu bucurie de țera întregă.

Rugăm pe Atotputernicul să dăruiască sănătate, ani mulți și fericți Majestăților Vostre și Alteței Sale Regale pentru fericirea patriei și înflorirea santei noastre biserici.

După masă Majestățile Lor și Alteța Sa Regală trecu, împreună cu toți invitații, în sala cea mare de ceremonii, unde binevoiră a convorbi cu afabilitatea lor obișnuită.

Corespondența „Gaz. Trans”.

Constanța, 11 Maiu 1889.

Ziua de 10 Maiu e o di însemnată și măreț pentru România. Ea reamintēscă anul 1881, când țera deveni independentă și când se încoronă M. S. regele Carolu, care se reîntorse biruitoru din luptă, în fruntea vitejei ostiri române.

Ziua de 10 Maiu s'a serbatu, ca în tōtă țeră, și în orașul Constanța.

În presera zilei pe piață vedeai multime de lucrători acupați cu ridicarea unui arc de triumfu pe care se vedeau la colțuri literele mari C. și E., eră între aceste două litere era scrisu: *Vivat România!* Deasupra erau aședate portretele Regei și alu Reginei. De ambe părțile acestui arc, eră dela acestu arc dealungul pieței și impjurul statuei lui Ovidiu, erau stēlpi cu drapele tricolore și dela unu stēlpu la celalaltu erau duse ghirlande de erbă verde și cunun de flori. De partea stângă, aprōpe de statua lui Ovidiu, era ridicat un tribun, care asemenea era decorat cu drapele, flori și verdēțe. În dimineața acestei zile, cerul era acoperit cu nori, când de odată se împrăștiară norii rămânēndu cerul limpede, eră aerul liniștit, ce rar se întēplă în această localitate, fiindu aședat pe

insulă. La orele 10 $\frac{1}{2}$ se celebră Te Deum-ul, unde erau de față toate autoritățile și consulii străini din Constanța. Lumea curgea din diferite unghieri ale acestei părți Dobrogei, fără deosebire de naționalitate, erau prăvăliile, casele și unele străzi mai însemnate erau toate decorate și infpte cu drapele naționale ale țării. La orele 11, după finirea serviciului divin, armata de aici în frunte cu d. Generalul trecură spre bulevard, de unde la întorcere se făcu defilarea, care ne oferi un mărșă și înveselitor tablou.

După finirea defilării ne împrăștiară-mă spre casele noastre, vorbind numai de ceea ce am văzut, laudându pe bravi soldați apărători ai țării. După amiază s'a făcut un tren de plăcere la vii, unde muzica militară cântă până la orele 6 seară, când se întorse acasă pentru a se pregăti pentru serbarea de seară.

Când începă a se mesteca ziua cu noaptea, se iluminară toate casele cu diferite lămpione și lămpi, precum și arcul de triumf, lăsându-se din când în când rachete și focuri bengalice, când deodată se aude din depărtare venind o parte din armată în marș ostășesc în frunte cu muzicele și cu torțe. Apoi așezându-se una din muzici lângă statua lui Ovidiu, era cealaltă lângă tribună, cântară mai multe imnuri și cântece naționale. Lumea era foarte animată, atât era de mare mulțimea, încât nu puteai străbate dela un capăt la celălalt al pieței.

Muzica precum și soldații se depărțară la orele 10 $\frac{1}{2}$ în ordine după cum veniseră, era lumea nu se împrăștiă, decât foarte târziu, după ce a respirat în destul aerul plăcut al mării, însuflându-se de frumoasele cântece naționale. P. S.

Din parlamentul român.

Camera. Ședința dela 11 Maiu.

D-lă D. A. Sturza cere guvernului să dea ordinul prefecturilor, să suspende lucrările șoselelor deoarece a începută munca câmpului.

D-lă Lascar Catargiu, președinte al consiliului, declară, că va da ordinul pentru suspendare.

D-lă M. Kogălniceanu rogă să se numescă delegați în comitetul pentru cercetarea proiectului de lege asupra tocmelelor agricole, deoarece s'a descompletat prin faptul, că unii delegați sunt pe banca ministerială.

D-lă Președinte: Se face secțiunilor această recomandare.

D-lă M. Kogălniceanu atrage din nou atențiunea guvernului asupra sorței Dobrogei, enumără suferințele locuitorilor din provincia anexată și rogă, ca guvernul să aibă solitudine pentru această parte a țării, a cărei populațiune se vede nevoită să emigreze.

D-lă L. Catargiu răspunde, că guvernul a luat în seamă plângerile Dobrogeilor. Deja există la secți un proiect de lege al d-lui ministru al domeniilor. Camera să se grăbescă ală lua în cercetare. Guvernul a numit comisiuni prin diferite părți ale Dobrogei spre a se vedea păsurile locuitorilor.

D-lă Păucescu, ministrul domeniilor, arată plângerile ce a audiat dela locuitori când a fost în Dobrogea acum în vacanța Pascilor. Parte din aceste plângeri au fost deja satisfăcute, precum tariful de lemne, taxa pe fână și altele. Guvernul va lua în deaprobe cercetare rapoartele ce se vor trimite și va căuta să îmbunătățească sorta dobrogeilor.

D-lă Carpă adresază o interpelare d-lui președinte al consiliului asupra principiilor ce-l vor călăuzi în reformele administrative.

D-lă G. Vernescu, ministru de finanțe, rogă adunarea să ia în dezbateră proiectul de lege deja votat de senat cu privire la stabilirea cursului monedelor străine de aur.

Propunerea este admisă. Proiectul de lege se votează.

Cursurile fixate prin această lege sunt: Piesa de 20 mărci 24 fr. 70 c.; de 10 mărci 12 fr. 35 c.; Piesa de 5 lire turcesci 113 fr. 50 c.; de 2 $\frac{1}{2}$ lire 56 fr. 75 c.; 1 liră turcescă 22 fr. 70 c.; $\frac{1}{2}$ liră 11 fr. 35 c.

Piesa de 5 ruble bătute dela 1850

20 fr. 60 c.; piesa de trei ruble 12 fr. 35 c.

Monetele de aur engleze rămân după cum au fost.

Se votează fără discuțiune proiectul de lege care autorisază pe guvern să ia din economiile creditului de 15 milioane votat pentru docuri suma trebuinciosă pentru bazinele docurilor dela Galați și Brăila.

Mulțamită publică.

Comitetul parochial gr. or. rom. dela biserica cu patronagiul „Adormirea Maicei Domnului” din Satulungu, Comitatul Brașovului, Transilvania, ca reprezentanța întregii acestei comunități bisericesti, — făcându cunoscută on. publică cetitorilor *donatiunea generosului domn Alexandru D. Păceanu*, prefectul județului Buzău din România, în sumă de 1000 lei noi seu 424 fl. v. a., cu care a surprins în mod imbucurător întrăga comună bisericescă, încă în sinodul său parochial ținut la 20 Iuliu 1888, donat fiind acestei comunități bisericesti spre asigurarea existenței școlii sale, — astăzi pe lângă mulțamita protocolară exprimată de sinodul parochial la p. 4 al protocolului său, după-ce, conform concluderii sinodale, generoasă donatiune s'a depus spre fructificare la institutul de credit și economii „Albina” în Brașov prin Reverendissima domnă protopresbiteră ală tractului Brașovului I. Ioan Petrică încă în 2 August 1888 prin libelul Nr. 2087 și după ce această donatiune s'a luat la cunoscință și din partea Prea Venerabilului Nostru Consistoriu Archidieceșan încă în ședința sa dela 10 Decemvre 1888 prin hârtia consistorială Nr. 5973 Epitr. conform căreia rugat fiind d-nul donator a arăta literele fundamentale sub a căroră îndeplinire voescă să se administreze donatiunea ca fundațiune separată și avându bunavoință a elibera următorul act fundațional, adredat: „*Domnilor membrii comitetului parochial gr. or. rom. din Satulungu, Biserica nouă*” și anume:

„Domnilor! Asupra cerinței ce mi-se face prin adresa comitetului parochial cu data 30 Ianuarie anul curent relativ la donatiunea făcută de mine în sumă de lei noi una miuă pentru școala română din Satulungu, am onore a vă face cunoscută, că dorința mea este ca fundațiunea să poarte numirea de: „*Fundațiunea Alexandru D. Păceanu*” și se destinază atât capitalul, cât și procentele pentru școala română din Satulungu, Comitatul Brașovului din Transilvania, sub îndeplinirea condițiilor următoare:

Art. I. Capitalul și procentele sunt inalienabile cu destinația specificată în articolul următor.

II. Procentele ce vor rezulta la acest capital în curs de 5 ani nu se vor atinge întru nimic, ci se vor capitalisa, er după expirarea acestor cinci ani pe viitor procentele anuale numai jumătate se vor întrebuița în folosul școlii pentru cumpărarea de cărți și haine la sărbătorii copiilor săraci silitor la învățătură.

III. Acestei fundațiuni pentru totdeauna i se va menține numirea de mai sus și se fiă administrată separat de orice alte fundațiuni.

IV. Din trei în trei ani compturile de gestiune regulate să mi-se trimită câtă voi fi în viață; moștenitorilor mei și autorității comunale Vintilă Vodă din Plăuș Slănicu, acest județ, spre a fi controlate, ca mergându pe cale regulate să potă atrage asentimentul meu seu ală urmașilor mei pentru a mai veni cu nouă ajutoare, cari fiind pușe sub condițiunile de mai sus odată pôte să ajungă la o cifră din care s'ar putea constitui o școlă din nou seu a se întreține cheltueile unei școle române din cele existente, care va purta aceeași numire de școlă „Alexandru D. Păceanu.”

V. Constatându-se incorectitudin în administrația fundației seu la întrebuițarea cheltuelilor, imi rezerv dreptul atât eu, urmașii mei seu autoritatea Vintilă Vodă, de a pute cere și stabili ca această fundațiune să se administreze pentru viitor de Sinodul protopopesco, ținutul Brașovului, și în cazul când nici de această autoritate administrația fundației mele nu s'ar îndeplini cu punctualitate, condițiunile sub careo fac, seu

să deroge dela numirea fundației și dela destinațiunea fondului și a procentelor, cari condițiuni sunt espresiunea sacră a dorinței mele, ori-când am dreptul eu, urmașii mei și autoritatea communală Vintilă-Vodă să dispozeze pentru ridicarea capitalului cu procentele existente fără a ave nimeni dreptul să se opună la această nouă dispoziți și să se doneze ori-cărei instituții de binefaceri din Satulungu, care va purta aceeași numire: „Fundațiunea Alexandru D. Păceanu.”

Sunt fericit că Dumnezeu m'a inspirat idea de-a veni în ajutorul unei școle române din Transilvania și un putut să răspund sumă dăruită; Dumnezeu să inspire și să ajute în prezent și viitor Domnilor Administratori ce se vor succeda la această școlă, ca ținându comptul de donatiunea făcută să urmeze dorințelor mele exprimate mai sus.

Primiți Domnilor membri asigurarea de înaltă considerațiune ce Vă port. Al. D. Păceanu m. p. 1889 Aprilie 8/20 Orașul Buzău.

Astăzi deci în urma acestora comitetul parochial ca reprezentanța întregii comunități bisericesti în numele ei exprimându și pe această cale cele mai profunde sentimente de mulțamită și recunoscință către generosul fundator Domnule Alexandru D. Păceanu, rogă pe Atotputernicul ca să-i dăruiască an mulți și fericiti spre a și pute realiza ideile sale de binefacere îndreptate spre fericirea generațiilor dela școala noastră românească. Suntem fericiti, că Dumnezeu i-a inspirat Domnului fundator astfel de idei binefăcătoare, care imortalizează numele.

Binevoescă deci generosul fundator Domnule Alexandru D. Păceanu a primi espresiunea celor mai nealterate sentimente de mulțamită și recunoscință, ce le păstrează comitetul parochial și întregul poporul.

Satulungu, în 14/26 Maiu 1889.

În numele comitetului parochial:
Voicu Roșculețu, George Fulea,
președinte. înv. ca not.

TELEGRAMELE „GAZ. TRANS.”

(Serviciul biuroului de coresp. din Pest)

Frankfurt, 28 Maiu. Regele cu prințul de coronă ală Italiei a sosit aici eră dimineță. A asistat la parada făcută de regimentul de husari și a primită visita împărătesei Frideric, care sosi eră din Hamburg. Regele a plecat la 9 și 10 min. seară.

Londra, 28 Maiu. Camera lordilor a primită bilul pentru întărirea flotei engleze.

Londra, 28 Maiu. (Scirea lui „Times”). Dela Constantinopol se anunță, că după cum s'a lătită fama, adunarea națională de pe insula Creta a decis să se încorporeze insula la Grecia.

București, 28 Maiu. Patru membri din grupul lui Dumitru Brătianu au trecut definitiv în partida guvernului. Se crede că și alții vor mai trece.

Belgrad, 28 Maiu. Escesele s'au repetit la amiază. Opt membri ai partidei progresiste au fost doborâți jos de către mulțime, rămându doi dintre ei la moment mort. Șese inși au fost greu răniți. Domnesce cea mai mare iritațiune. Multe familii fug de aici la Semlin. Proclamarea stărei excepționale este în ajun d'a se face.

Bochum, 28 Maiu. Intregul comitet al greviștilor, peste 40 inși, au fost arestați.

Berlin, 28 Maiu. Arestarea comitetului greviștilor în Bochum a fost împărțită de foi în ediți separată fără de nici un comentariu. Bursa a salutat scirea prin urcarea hârtilor montane, deoarece se așteptă acum o energetică înlăturare a mișcării greviste.

Petersburg, 28 Maiu. În fabricile rusești din diferite puncte

lucrătorii începă asemenea a face grevă în massă.

DIVERSE.

Un ogar celebru. Misterton, ogar celebru, a murit în Englitera, în vârstă de unsprezece ani. Diarele englezești, cari îi anunță morțea, sunt pline cu descrierea frumoseilor calități ale cănelui mort. Era al d-lui Miller, unul din cei mai mari educatori de câni din Englitera. Ca reproductor, Misterton adusese stăpânului seu în curgere de șapte ani, suma însemnată de 125,000 de franci. Îl împrumută la amatori cu prețul de două-deci guinee pentru o împărechere.

Sinucidere lângă Impăratul Austriei.

Un soldat, vânător din armata austriacă, s'a împușcat alaltăieri tocmai când Francisc Iosif inspecta tabăra dela Bruck, unde acest soldat era de gardă. El și-a tras două glonțe cu pușca ce o avea la el și 'n primul moment când se audi detunătura, toți credeau că cineva a tras în monarh, d'aceea panică mare domnia când se audi prima descărcătură de pușcă.

Fratricid din greșelă.

La Londra s'a întemplat un omor în următoarele triste și caracteristice împrejurări: Redactorul foicei „Republican” se întorcea noaptea târziu acasă. Deschidându ușa, fratele seu, care locuia cu el într'o odaia, se deșteptă și credându că e hoț, în zăpăcēla provenită din somn greu, ia pistolul și trage asupra fratelui seu, pe care-l credea hoț. Acesta a murit numai decât.

NECROLOGU.

Ecaterina Rațu cu soțul Ioan Mezei, jude la tabla reg; fii și ficele: Ecaterina, Eugeniu, Iuliu, Gabriel și Zoia, în numele lor și a numeroseilor rude, nii, cu inima înfrântă de durere anunță, că iubitul ei tată, respective socru și moș Parteniu Rațu de Nagy-Lak, proprietar, după un morbu vehement de plumăni, împărțășit fiind cu S. Taine, în 24 l. c. st. n. seara la 7 ore a decedat în Domnul, în al 59-lea an al vieții și al 4-lea an al tristei sale veduvii. Rămășițele sale terestre se vor așeza după ritul gr. cat. în 26 l. c. st. n. la 4 ore p. m. în mormentul familiar din grădina biserice gr. cat. din loc. Flă-i memoria eternă, răpausul lin!

Turda, 25 Maiu 1889.

Cursul pieței Brașov

din 27 Maiu st. n. 1889.

Banote românești	Cump.	9.37	Vend.	9.42
Argint românești	-	9.35	-	9.40
Napoleon-d'or	-	9.40	-	9.42
Lire turcesci	-	10.58	-	10.62
Imperiali	-	9.58	-	9.62
Galbin	-	5.50	-	5.58
Scris. fonc. „Albina” 6 $\frac{1}{2}$ %	-	102.—	-	—
„ „ „ 5 $\frac{1}{2}$ %	-	98.59	-	99.—
Ruble rusești	-	125.	-	126.
Discontul	-	6 $\frac{1}{2}$ —8 $\frac{1}{2}$ %	-	pe an.

Cursul la bursa de Viena

din 27 Maiu st. n. 1889.

Renta de aur 4%	-	-	-	102.40
Renta de hârtă 5%	-	-	-	97.37
Imprumutul căilor ferate ungare	-	-	-	142.
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare (1-ma emisiune)	-	-	-	100.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare (2-a emisiune)	-	-	-	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare (3-a emisiune)	-	-	-	113.—
Bonuri rurale ungare	-	-	-	105.10
Bonuri cu clasa de sortare	-	-	-	105.10
Bonuri rurale Banat-Timiș	-	-	-	105.10
Bonuri cu cl. de sortare	-	-	-	105.10
Bonuri rurale transilvane	-	-	-	105.10
Bonuri croato-slavone	-	-	-	105.—
Renta de hârtă austriacă	-	-	-	85.85
Renta de argint austriacă	-	-	-	86.20
Renta de aur austriacă	-	-	-	109.40
Losuri din 1860	-	-	-	144.20
Acțiunile băncei austro-ungare	-	-	-	909.—
Acțiunile băncei de credit ungar.	-	-	-	317.—
Acțiunile băncei de credit austr.	-	-	-	307.—
Galben împărătesc	-	-	-	5.61
Napoleon-d'or	-	-	-	9.41 $\frac{1}{2}$
Mărci 100 imp. germane	-	-	-	57.97 $\frac{1}{2}$
Londra 10 Livressterlinge	-	-	-	118.45

Editor și Redactor responsabil:
Dr. Aurel Mureșianu.

„ALBINA“

Institutul de credit și de economii FILIALA BRAȘOVU

cumpără și vinde în contul propriu său în comisiune pentru comitenții săi oricând monete și bancnote străine, precum și efecte notate la bursele din Budapesta, Viena și București, escomptează și răscumpără cupoanele acestora și dă pe toate hârtiile de valoare care pot circula în Ungaria, decît și pe celea din România cele mai mari avansuri sub condițiile cele mai ieftine.

Pentru plăți ce sînt a se face în România eliberază cecuri asupra orașelor București, Iași, Galați, Brăila și Craiova. Eră pentru plăți ce sînt a se face din România în Brașov se află de vîndare la corespondenți institutului în orașele numite cecuri în florini v. a. de plată la institut în Brașov.

Institutul îngrijește în comision incassarea de cambii, asigurate, cecuri etc. asupra României, Bulgariei și Serbiei, și anume asupra Bucureștilor pe lângă o proviziune de 2⁰/₀₀ (pro mille) asupra orașelor Iași, Brăila, Galați și Craiova pe lângă o proviziune de 2⁵/₀₀ (pro mille) — și speșele de postă, apoi asupra tuturor celorlalte localități din statele numite conform condițiilor și tarifei sale de incasso, cari se află pentru fiecare gratuit la institut.

În fine se recomandă pentru îngrijirea orî și căroră transacțiuni de bancă asupra tuturor piețelor din patria și străinătate, cu deosebire pentru transacțiuni în România, pe cari le poate executa, în urma legăturilor ce le întretine, în unu modu excepționalu de eștinu.

Deslușiri detaliate se pot lua în fiecare zi dela 8—2 ore în biroulu institutului, piața No. 90.

80.12—1

Avisu d-lorū abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe fâșia sub care au primitu diarulū nostru până acuma.

Domnii, ce se abonează din nou, să binevoiască a scrie adresa lămuritū și să arate și posta ultimă.

Totodată facemū cunoscutū tuturorū D-lorū abonați, că mai avemū din anii trecuți numeri pentru complectarea colecțiunilorū „Gazetei“, precum și câteva întregi colecțiuni, pentru cari se potū adresa la subsemnata Administrațiune în casū de trebuință.

Administraț. „Gaz. Trans.“

ABONAMENTE

„GAZETA TRANSILVANIEI“

Prețulu abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

Pe trei luni	3 fl. —
Pe șese luni	6 fl. —
Pe unū anū	12 fl. —

Pentru România și străinătate:

Pe trei luni	10 fr.
Pe șese luni	20 fr.
Pe unū anū	40 fr.

Abonamente la numerele cu data de Duminică.

Pentru Austro-Ungaria:

Pe anū	2 fl. —
Pe șese luni	1 fl. —
Pe trei luni	50 cr.

Pentru România și străinătate:

Pe anū	8 franci.
Pe șese luni	4 franci.
Pe trei luni	2 franci.

Abonamentele se facū mai ușorū și mai repede prin mandate postale.

Domnii, cari se vorū abona din nou, să binevoiască a scrie adresa lămuritū și a arăta și posta ultimă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Sosirea și plecarea trenurilor și postelorū în Brașovū.

I. Plecarea trenurilor:

1. Dela Brașovū la Pesta

Trenulū de persoane Nr. 307: 7 ore 10 de minute sēra.
Trenulū mixtū Nr. 315: 4 ore 10 minute dimineța.

2. Dela Brașovū la București:

Trenulū mixtū Nr. 318: 1 oră 55 minute dupā amēdi.

II. Sosirea trenurilor:

1. Dela Pesta la Brașovū:

Trenulū de persoane Nr. 308: 9 ore 46 minute înainte de amēdi.
Trenulū mixtū Nr. 316: 9 ore 52 minute sēra.

2. Dela Bucureci la Brașovū:

Trenulū mixtū Nr. 317: 2 ore 32 minute dupā amēdi.

A. Plecarea postelorū.

- Dela Brașovū la Rēșnovū-Zērnescū-Branū: 12 ore 30 m. dupā amēdi.
- „ „ „ Zizinā: 4 ore dupā amēdi.
- „ „ „ în Sēcūime [S Georgi]: 1 oră 30 minute nōptea.
- „ „ „ la Fūgārașū: 4 ore dimineța.
- „ „ „ la Sācele: 4 ore dimineța.

B. Sosirea postelorū:

- Dela Rēșnovū-Zērnescū-Branū la Brașovū: 10 ore înainte de amēdi
- „ Zizinā la Brașovū: 9 ore a. m.
- Din Sēcūime la Brașovū: 6 ore sēra.
- „ Fūgārașū la Brașovū: 2 ore dimineța.

Turnătoria de ferū și fabrica de mașini a lui SCHLICK.

SOCIETATE PE ACȚII ÎN BUDAPESTA

FABRICA ȘI DIRECȚIUNEA:
VI. Acuss. Waitznerstr. 1696—1699.

BIROULŪ ÎN ORAȘŪ ȘI DEPOSITULŪ:
VI. Waitznerring 57.

GARNITURĪ DE TREIERATŪ CU VAPORŪ ȘI CU VERTEJŪ (GÖPEL).

Pluguri patent. ale lui SCHLICK cu 2 și 3 fiare.

Mașini de sēmēnatū în brazdă „HALADAS“

ale lui Schlick.

Mașini de sēmēnatū care împrăștie grāunțele.



Pluguri-Royal patent. ale lui Schlick și Pluguri originale Vidats cu unū fierū, unelte agricole, grape, fărīmători de bulgāri, tocători, tăietori de sfece, mașini pentru a scōte mustu sfecelorū, sferīmători de porumbū (cucuruzū), mori pentru sfărīmatū, mori pentru curățitū, mori pentru măcinatū.

Pārți aparținătore de tōte sistemele de pluguri pentru rezervā ținemū totdeauna în depositū.—Prețurile cele mai eștine — Condițiunl de platā favorabile.

Prețuri-curente la cerere gratis și franco.

Observare. Ne onorāmū a aduce la cunoscința p. t. D-lorū mușterii, că deși amū mutatū partea cea mai mare a birourilorū nōstre ce se aflau în Budapesta VI, Waitzner-Boulevard No. 57, în etablissementulū fabricei nōstre aflătorū: Budapesta, VI., Acussere Waitznerstrasse Nr. 1696—99, totūși susținemū în interesulū și pentru comoditatea onor. d-ni clienți unū birou în orașū, în localitatea de până acum, unde vomū ținea unū depositū din tōte produsele nōstre de obiecte pentru dīdirī și de mașini agricole.

Cu înaltā stimā

8.18—8

Directia turnătoriei de ferū și a fabricei de mașini a lui SCHLICK — societate pe acții.